

## (Hymn 219: Because I Have Been Given Much) רבות קיבלתי

[Translated by: Tal Lachmann תורגם ע"י טל לחמן]

ra-bot ki-bal-ti ve-la-khen ra-bot e-ten  
be-khol ya-mai ne-di-vut-kha hor-ta li ken  
kakh a-kha-lek et ma-to-tai  
im kol a-khai ve-akh-yo-tai  
k'she-tsa-rikh yed-uu lis-mokh a-lai

biz-khut ha-she-fa she-ba ta-khat kha-sut-kha  
makh-sor shel akh ei-no no-ten li me-nu-kha  
ha-esh ba-akh ve-pat lakh-mi  
ha-gag a-sher me-al ro-shi  
et-kha-lek be-khol a-sher i-mi

kha-yai bur-khu e-lo-ha be-a-ha-vat-kha  
la-khen ekh-lok zot im a-kher ke-mits-vat-kha  
le-khol niz-kak a-ni an-iim  
be-ma-asim u-ve-mi-lim  
kakh o-de le-kha kol ha-kha-yim

רבות קיבלתי ולכן רבות אתן,  
בכל ימיי נדיבותך הורתה לי כן.  
כך אחלק את מתנותי  
עם כל אחי ואחיותי.  
כשצריך - ידעו לסמוך עלי.

בזכות השפע שָׁבָא תחת חסותך,  
מחסור של אח אינו נותן לי מנוחה.  
האש בָּאֵחַ וּפֶתַח לַחֲמִי,  
הגג אשר מעל ראשי -  
אתחלק בְּכֹל אֲשֶׁר עִמִּי.

חיי בָּרְכוּ אֱלֹהִים בַּאֲהַבְתְּךָ,  
לכן אחלוק זאת עם אחר כְּמִצְוֹתְךָ.  
לכל נזקק אני אנעים  
במעשים ובמילים.  
כך אוֹדֶה לְךָ כֹּל הַחַיִּים.

### Reference Translation (from Hebrew back to English):

Much I have been given, and therefore I will give much,  
Your bounty has taught me to do so, throughout my life.  
Thus I will share my gifts  
with all my brothers and sisters.  
When in need - they will know they can rely on me.

Because of the plenty that came under thy good care  
a brother's want keeps me restless.  
The fire in my fireplace, my loaf of bread  
the roof I have overhead,  
I will share all that I have.

My life was blessed, oh God, with thy love  
Therefore I will share it with another as per thy commandment.  
I will succor any needy  
in actions and words  
Thus I will thank thee all my life.

#### Pronouncing the transliteration:

- "kh" is the Hebrew letter "Khet" -
- "ts" is the Hebrew letter "Tsadi" -
- "a" is pronounced as in "car" (short)
- "e" is pronounced as in "pen" (short)
- "i" is pronounced as in "sit" (short)
- "o" is pronounced as in Spanish/French "no" (short)
- "u" is pronounced as the "ou" in "you" (short)
- "y" is always pronounced. Usually as in "you"
- "h" is pronounced as in "head"
- Vowel combinations follow the rules above, with both vowels pronounced in a flowing sequence
- In syllables that begin with vowels - the vowel is spoken as per above